



Az emberi kultúra mindennapos használati tárgyai a szertartások évezredes fejlődése során egyre bővebb szimbolikus értelmezést nyertek, s kegyesszerré válva meghaladták régi funkciójukat. A jelentés fokozatos bővülése magával hozta a művészi megfogalmazás igényét. Krisztus örök jelenvalósága a világban az Eucharisztia, a Megváltó teste, amit az utolsó vacsorán tanítványainak adott, amit keresztre feszítettek, s ami feltámadt. A Katolikus Egyház 1881 óta Eucharisztikus Világkongresszusokkal törekszik az Oltáriszentség megismerésének és tiszteletének elmélyítésére.

BUDAPEST 1938-BAN ADOTT OTTHONT A 34., 2021-BEN PEDIG AZ 52. NEMZETKÖZI EUCHARISZTIKUS KONGRESSZUSNAK.

A Magyar Művészeti Akadémia ehhez a világeseményhez saját küldetését teljesítve csatlakozik. A magyar történelem évszázadait megidézve mutat be egy-egy, az Eucharisztia tiszteletéhez kapcsolódó műtárgyat, művészi alkotást. Tiszteleg egyszersmind azoknak a művészeknek a nagysága előtt, akik Isten dicsőségének hirdetését, hazájuk megbecsülését és kortársaik örömét szolgálták tehetségükkel egy életen keresztül.

The objects of the everyday use of human culture gained an increasingly symbolic interpretation through the millennial development of rites, and by becoming church instruments, they surpassed their old function. The gradual expansion of meaning brought the need for artistic expression with it. Christ's eternal presence in the world is the Eucharist, the body of the Saviour that he gave to his disciples at the Last Supper, who was crucified and risen. Since 1881, the Catholic Church has endeavoured to deepen knowledge and reverence for the Sacrament of the altar through world Eucharistic congresses.

BUDAPEST HOSTED THE 34TH EUCHARISTIC WORLD CONGRESS IN 1938 AND THE 52ND IN 2021.

The Hungarian Academy of Arts joins this world event, fulfilling its own mission. It recalls centuries of Hungarian history and presents some art objects and works of art related to the respect for the Eucharist. At the same time, they pay tribute to the greatness of the artists who have served the proclamation of the glory of God, the appreciation of their homeland and the joy of their contemporaries with their talents for a lifetime.

A BUDAPESTI LÁNCHÍD DÍSZKIVILÁGÍTÁSA AZ 1938-AS NEMZETKÖZI EUCHARISZTIKUS KONGRESSZUS ALKALMÁBÓL

Fortepan / Adomány

THE DECORATIVE LIGHTNING OF THE CHAIN-BRIDGE IN BUDAPEST DURING THE EUCHARISTIC WORLD CONGRESS IN 1938

Fortepan / Donation



A magyar állam megalapítója,
a vármegyék és a püspökségek
hálózatának kiépítetője,
I. SZENT ISTVÁN 1000-ben kérte
és kapta meg a koronát a római
pápától. Családja, az Árpád-ház
háromszáz éven keresztül
uralkodott Magyarországon.
E hosszú korszak alatt szoros
kapcsolatokat építettek
ki Európa uralkodóházaival
Bizánctól Párizsig.

A 13. században Dzsingisz kán
unokája seregeivel feldúlta,
kirabolta és elpusztította az
országot. A keresztény Európa
egyik legnépszerűbb szentjének,
türingiai Erzsébetnek a testvére,
IV. BÉLA KIRÁLY építtette újjá
az országot.

The founder of the Hungarian
state, who had the network of
counties and dioceses expanded,
STEPHEN I THE SAINT, applied
for and received the crown
in 1000 from the Roman Pope.
His family, the Árpád dynasty,
ruled Hungary for three hundred
years. During this long period,
close relations were established
with the rulers of Europe from
Byzantium to Paris.

In the 13th century, the grandson
of Genghis Khan devastated,
robbed, and destroyed
the country. **KING BÉLA IV**,
brother of Elizabeth of Thuringia,
one of the most popular saints
in Christian Europe, rebuilt
the country.



OSTYATARTÓ (PYXIS), 13. SZÁZAD (LIMOGES)

vörösréz, beágyazott zománc
Keresztény Múzeum, Esztergom

HOST CHALICE (PYXIS), 13TH CENTURY (LIMOGES)

Copper, embedded enamel
Christian Museum, Esztergom

A magyar történelemben a 15. század második fele a reneszánsz kultúra első virágkora. **HUNYADI MÁTYÁS KIRÁLY** udvarát – nápolyi felesége, Aragóniai Beatrix révén – szoros gazdasági, politikai és kulturális kapcsolatok fűzték Itáliához. Neves tudósokat és művészeket látott vendégül, Európa egyik legnagyobb és legértékesebb könyvtárát állíttatta fel Budán, visegrádi palotájának csodájára jártak messze földről.

In Hungarian history, the second half of the 15th century is the first peak of Renaissance culture. The court of **KING MATTHIAS CORVINUS** had close economic, political, and cultural relations with Italy through his Neapolitan wife Beatrix of Aragon. He was visited by renowned scholars and artists, and he set up one of the largest and most valuable libraries in Europe in Buda, and his palace near Visegrád was widely admired.

**CSUPOR DEMETER GYŐRI PÜSPÖK KELYHE,
15. SZÁZAD MÁSODIK FELE**

aranyozott ezüst, kalapált, öntött, beágyazott zománc,
sodronyzománc
Egyházmegyei Könyvtár és Kincstár, Győr

**CHALICE OF DEMETER CSUPOR, BISHOP OF GYŐR,
SECOND HALF OF THE 15TH CENTURY**

Silver, hammered, cast, embedded enamel, wire enamel,
Diocesan Library and Treasury, Győr



Fotó / Photo by:
SZABÓ BÉLA

Az Oszmán–Török Birodalom terjeszkedése a 16. században elérte a Magyar Királyság területét, 1541-ben elesett Buda, és az ország középső része a szultán hatalmába került. A keleti országharmad önállósult Erdélyi Fejedelemség néven (ma Románia), de külpolitikailag függött a török hatalomtól.

A Magyar Királyság korábbi területének északi (ma nagyrészt Szlovákia) és nyugati részére szorult vissza, élén a Habsburg család tagjaival, akik egyben a német–római császári címet is birtokolták. A **SZENT LIGA** seregei 1686-ban szabadították fel Budát, a század végére az ország visszanyerte területi egységét.

The expansion of the Ottoman-Turkish Empire reached the territory of the Kingdom of Hungary in the 16th century, Buda fell in 1541 and the central part of the country came under the rule of the Sultan. The eastern third of the country became independent under the name of the Principality of Transylvania (now Romania), but was dependent on the Turkish authorities in foreign policy. The Kingdom of Hungary was pushed back into the northern (now mostly Slovak) and western parts of the former territory, led by members of the Habsburg family, who also held the German-Roman imperial title. The armies of the **HOLY LEAGUE** liberated Buda in 1686, and by the end of the century the country had regained its territorial unity.

**ÁLDOZATI TÁNYÉRKA (DISZKOSZ),
17. SZÁZAD (NAPKOR NAGYKÖZSÉG)**

arany, kalapált, vésett
Görögkatolikus Egyházművészeti Gyűjtemény,
Nyíregyháza

**OFFERING CUP (DISCOS),
17TH CENTURY (NAPKOR VILLAGE)**

Hammered, engraved gold
Greek Catholic Church Art Collection,
Nyíregyháza



A török megszállás a Magyar Királyság jórészét megbénította: a mindennapokat a pusztá létért való küzdelem töltötte ki. **MÁRIA TERÉZIA** Habsburg főhercegnőt 1740-ben koronázták magyar királlyá. Négy évtizedes kormányzása során megkezdődött a közigazgatás, az adó- és vámügyek, a hadszervezet, a felső- és közoktatás, továbbá az egészségügy lassú, de fokozatos modernizációja. A korszerű tudományos gondolkodás és a felvilágosodás terjedni kezdett a birodalomban, így a Bécsben állomásozó magyar testőrgárda tagjai modern irodalmunk alapjait vetették meg.



MÁRIA TERÉZIA ÁBRÁZOLÁSA A LEGSZENTEBB OLTÁRISZENTSÉG TÁRSULATÁNAK ALBUMÁBAN, 1757

Barkóczy Album, bőrkötés, pergamen, vízfesték
Egri Főegyházmegye

The Turkish occupation paralyzed much of the Kingdom of Hungary: everyday life was filled with the struggle for mere existence. Archduchess **MARIA THERESIA** von Habsburg was crowned King of Hungary in 1740. During the four decades of governance, the slow but gradual modernization of public administration, taxes and customs, the military, higher education, and public education, and health care began. Modern scientific thinking and enlightenment began to spread throughout the empire, and so the members of the Hungarian bodyguard stationed in Vienna laid down the foundation for our modern literature.

PORTRAYAL OF MARIA THERESIA IN THE ALBUM OF THE SOCIETY OF THE BLESSED SACRAMENT, 1757

Barkóczy-album, leather cover, parchment, water colour
Archdiocese Eger

A nemzeti modernizációért és a polgári átalakulásért küzdő magyar reformmozgalom az 1848 tavaszán győztes európai forradalmi hullám segítségével megvalósította a jobbágyszabadítást, a jogegyenlőséget és a közteherviselést. Az idegen uralom ellen indított szabadságharcot azonban a Habsburgok – az orosz cár csapatainak segítségével – leverték. A század közepén megindított reformfolyamat akkor teljesedett ki, amikor 1867-ben a császár kiegyezett a magyarokkal, és létrehozták az **OSZTRÁK–MAGYAR MONARCHIÁT**. A gazdaság rohamos fejlődésének élén az 1873-ban egyesített főváros, Budapest haladt, amelynek Duna-parti panorámája a Várhegygel ma az UNESCO Világörökségének része.

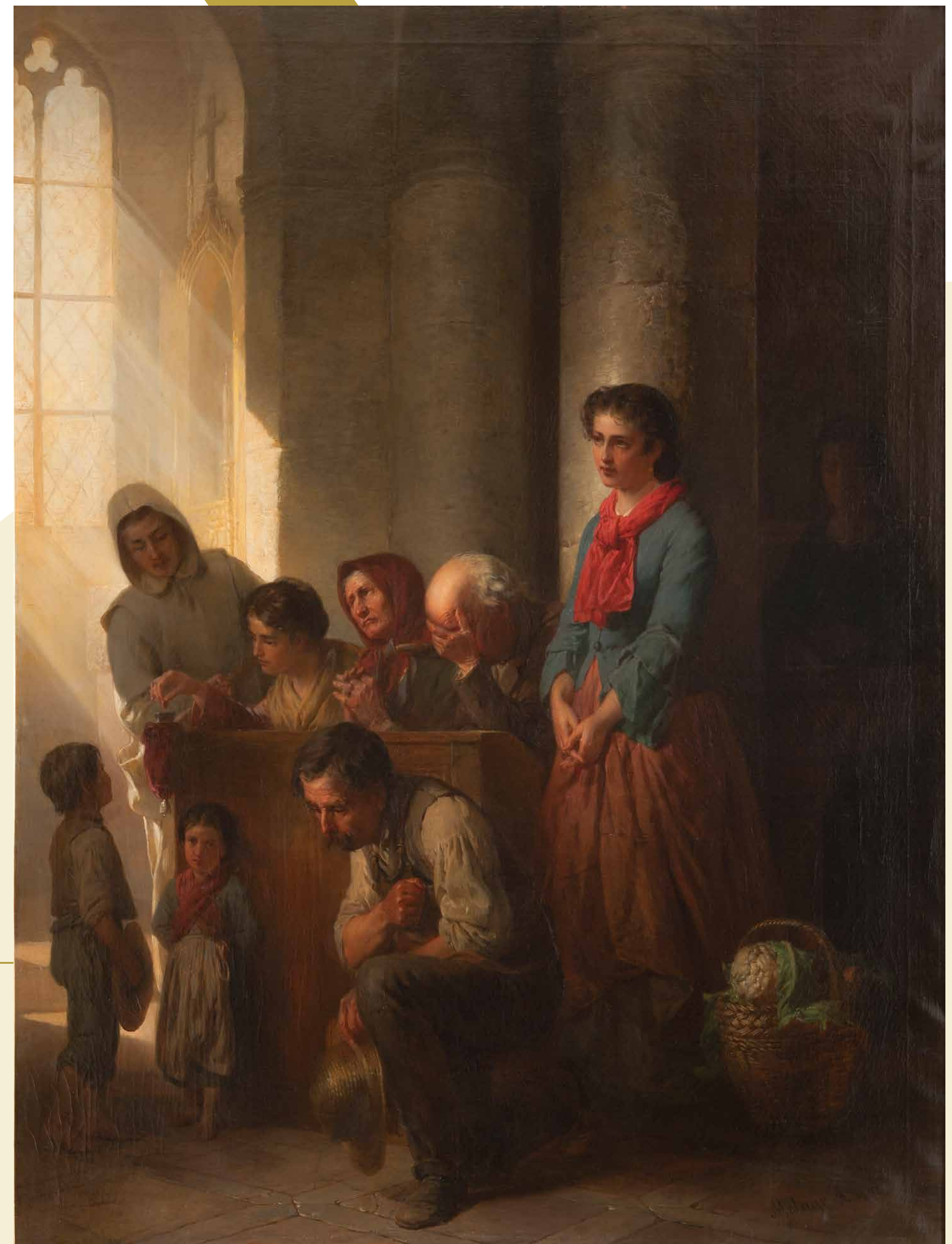
The Hungarian reform movement, which fought for national modernization and the civic transformation, achieved the liberation of serfs, legal equality, and carrying public burdens with the help of the victorious wave of European revolutions in the spring of 1848. However, the struggle for freedom against foreign rule was defeated by the Habsburgs with the help of the Russian tsar's troops. The reform process, which began in the middle of the century, was completed when the emperor agreed with the Hungarians in 1867 to settle the agreement and the **AUSTRO-HUNGARIAN MONARCHY** was founded. At the forefront of the rapid development of the economy was the capital Budapest, which was united in 1873 and whose panoramic view of the Danube and the castle hill is now a UNESCO World Heritage Site.

MOLNÁR JÓZSEF: REGGELI ÁHÍTAT, 1876

vászon, olaj
Keresztény Múzeum, Esztergom

JÓZSEF MOLNÁR: MORNING PRAYER, 1876

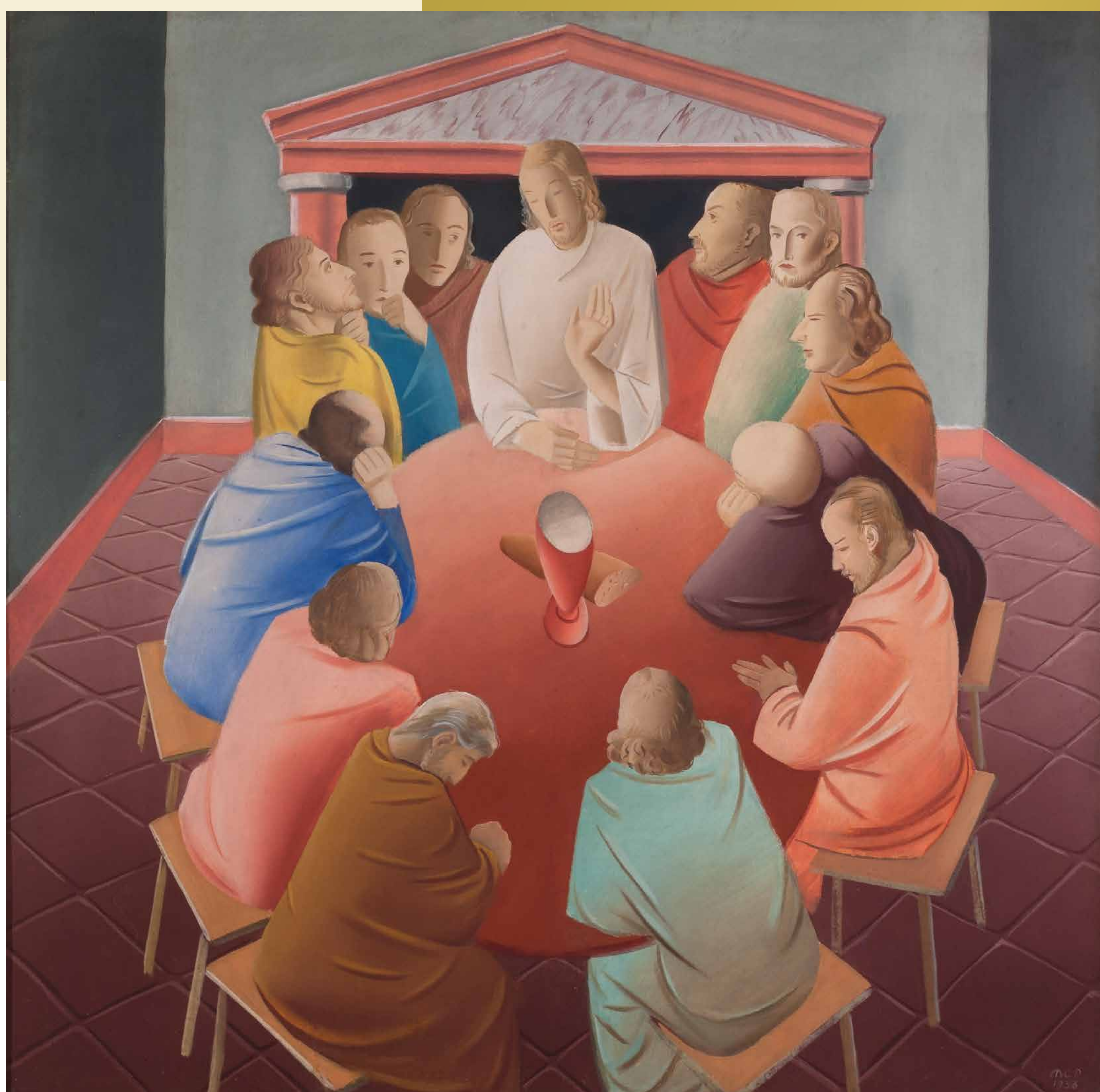
Oil on canvas
Christian Museum, Esztergom



Fotó / Photo by:
MUDRÁK ATTILA

Az I. világháborút lezáró békeszerződések következtében a vesztes Magyarország területének kétharmadát, lakosságának felét csatolták el, az ország kivételesen nehéz helyzetbe került, szinte működésképtelenné vált. Az újjáépítésben vezető szerepet játszó Klebelsberg Kuno vallás- és közoktatásügyi miniszter nemcsak a közoktatási rendszert, hanem a kulturális külkapcsolatokat is új alapokra helyezte, létrehozta a külföldi magyar kulturális intézetek hálózatát. Ezek egyikében, a Római Magyar Akadémián élt és alkotott hosszabb ideig művésztársaival együtt Molnár C. Pál, létrehozva azt az irányzatot, amit mind a mai napig **RÓMAI ISKOLÁNAK** nevezünk.

The peace treaties that ended the First World War annexed two-third of the territory of the inferior Hungary as well as half its population, and the country was in an exceptionally difficult situation and almost inoperable. Klebelsberg Kuno, the Minister of Religion and Education, who played a leading role in the reconstruction, established not only the public education system, but also cultural relations with foreign countries, and built a network of Hungarian cultural institutes abroad. Pál C. Molnár lived and worked in one of these for a long time with his fellow artists at the Hungarian Academy in Rome, creating what we still call the **ROMAN SCHOOL**.



MOLNÁR C. PÁL: UTOLSÓ VACSORA, 1936

vászon, olaj
Keresztény Múzeum, Esztergom

C. PÁL MOLNÁR: LAST SUPPER, 1936

Oil on canvas
Christian Museum, Esztergom

Az I. világháborúból vesztesként kikerülő Magyarország elsősorban Olaszország támogatásával nyerte vissza nemzetközi tekintélyét. A magyar kultúrára és történelmére büszke közvélemény nem tudta és nem is akarta elfogadni hazája új határait, bíztak a revízióban. Kevesen ismerték fel annak veszélyét, hogy erre a náci Németország pártfogásával kerülhet sor. Ez a fenyegető jövő azonban még kevéssé látszott 1938-ban, amikor a 34. Nemzetközi Eucharisztikus Kongresszus megrendezését elnyerte Magyarország. A több százezer résztvevővel, köztük huszonötezer külföldi vendéggel megvalósított kongresszus emlékét nemcsak Eugenio Pacelli bíboros, a későbbi XII. Pius pápa, hanem egy teljes generáció őrizte meg szívében, élete egyik legmeghatározóbb élményeként.

Hungary, which had lost the First World War, regained its international prestige mainly with the support of Italy. The public, proud of Hungarian culture and history, could not and did not want to accept the new borders of their home country, and hoped for a revision. Only few recognized the danger that this could happen under the auspices of Nazi Germany. This ominous future though, was barely visible in 1938, when Hungary won the right to perform at the 34th International Eucharistic Congress. The memory of the congress, which was held with hundreds of thousands of participants, including 25,000 foreign guests, was preserved not only by Cardinal Eugenio Pacelli, later Pope XII Pius, but also in the heart of an entire generation as one of the most defining experiences of their life.

Fotó / Photo by:
MUDRÁK ATTILA



VÁLLTAKARÓ (VELUM), 1920–1940

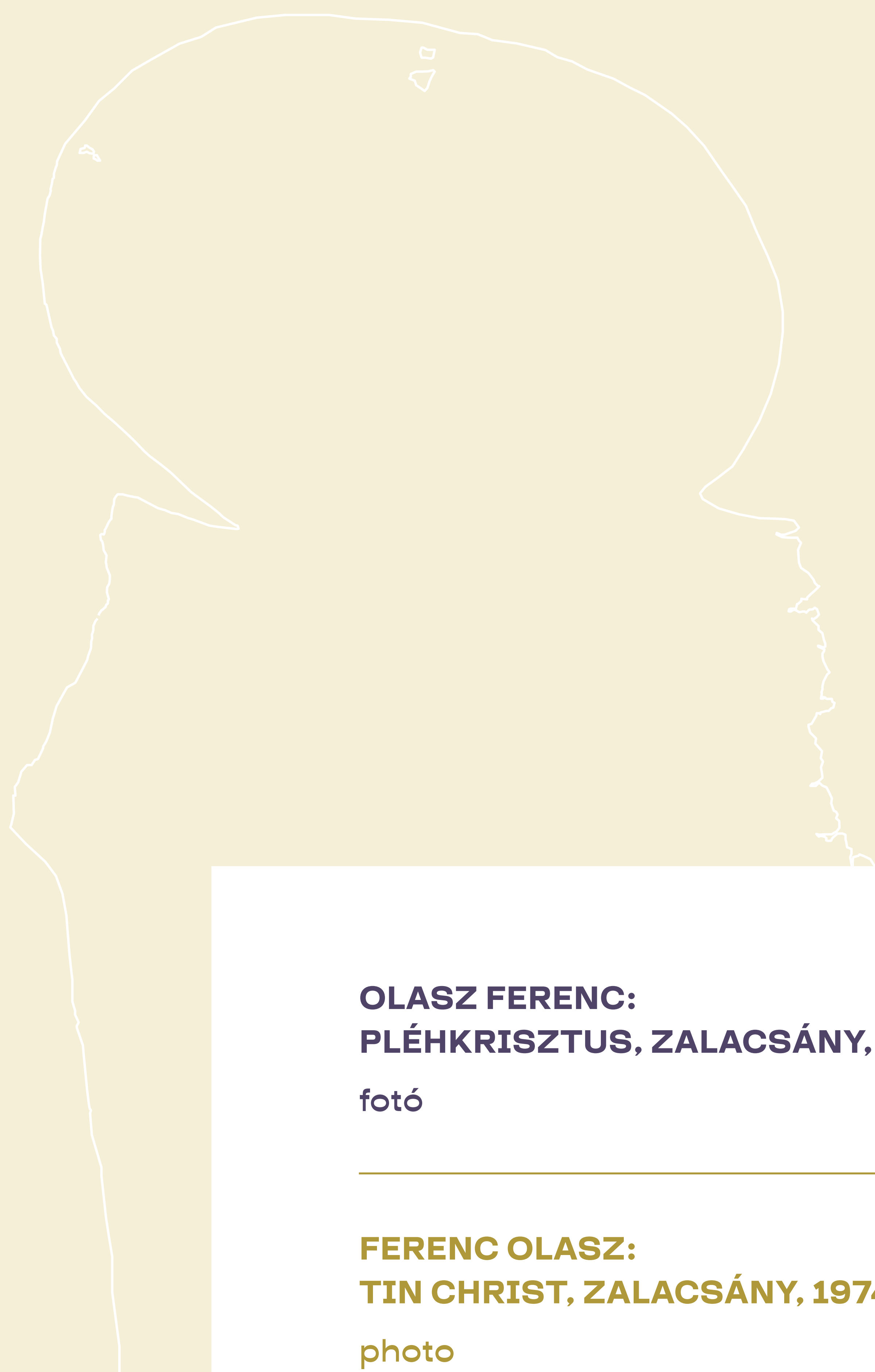
Oberbauer Alajos utóda, arany színű fémfonal, selymfonal, jacquard-szövet, arany színű szövött rojtos paszomány, sárga színű selyem láncfonal, pamut vetülék, sávolykötés
Váci Székesegyházi Kincstár és Egyházmegyei Gyűjtemény

SHOULDER VELUM (VELUM), 1920–1940

Descendant of Alajos Oberbauer, golden metal thread, silk thread, jacquard fabric, golden woven fringe, yellow silk chain thread, cotton shot, body bonding
Vác Cathedral Treasury and Diocesan Collection

A rozsdamarta, elhagyatott, kereszten szenvedő Krisztus az 1970-es évek Magyarországon élő keresztény hívők lelki-szellemi sorsának szimbóluma is lehetne. A II. világháború során az országot előbb a német csapatok szállták meg, majd az azokat elkergető Vörös Hadsereg. A Moszkva által támogatott kommunisták hatalomra kerülésével kiépülő diktatúra ellenségének tekintette a lelkiismereti szabadságot, így ártatlanok ezreit, köztük egyháziak százait küldte kényszermunkára és börtönökbe. A levert, ám mégis rettegett **1956-OS FORRADALOM** hatására enyhültek ugyan az elnyomás módszerei, a magyarországi egyházak működését azonban egészen a rendszerváltásig erősen korlátozták. Megfélemlítés és kiközösítés várt azokra, akik hitüket vállalni merték.

The rust-eaten, abandoned, crucified Christ could also be a symbol of the mental-spiritual fate of the christian believers who lived in Hungary in the 1970s. During World War II, the country was occupied first by German troops and then by the Red Army, which expelled it. It saw freedom of conscience as the enemy of the dictatorship that arose with the takeover of the Moscow-backed communists, sending thousands of innocent people, including hundreds of churchmen, into forced labour and prisons. Although the methods of repression diminished as a result of the overthrown but feared **REVOLUTION OF 1956**, the operation of the churches in Hungary was severely restricted until the change of regime. Intimidation and excommunication awaited those who dared to acknowledge their faith.

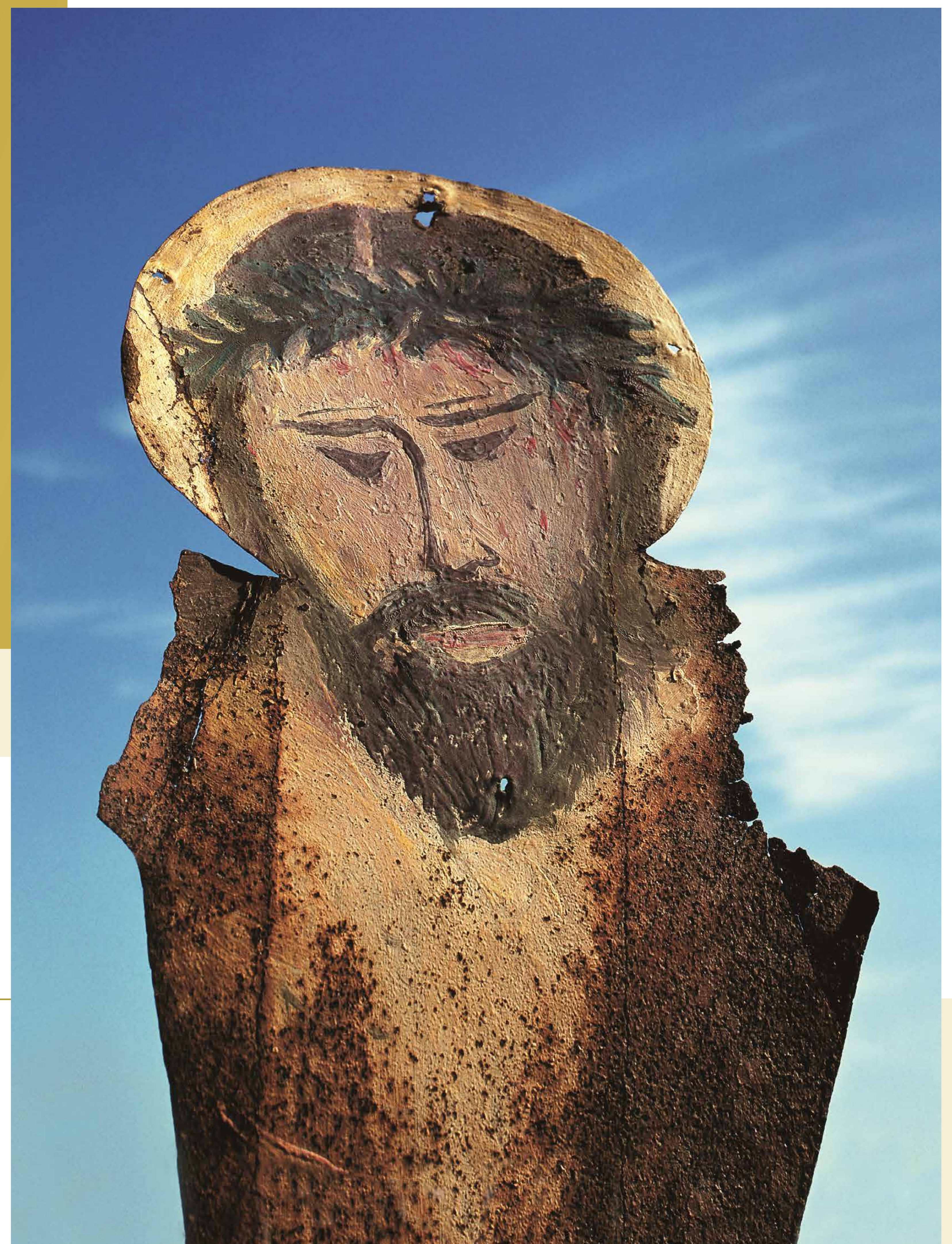


OLASZ FERENC:
PLÉHKRISZTUS, ZALACSÁNY, 1974

fotó

FERENC OLASZ:
TIN CHRIST, ZALACSÁNY, 1974

photo



A pártállami rendszerben nem kevés energiát befektetve, nem kevés veszéllyel és akadállyal szembeszállva valósította meg **MAKOVECZ IMRE**, az „organikus” építészet világhírű alkotója közösségépítő elképzelését, mert meggyőződése volt, hogy ez az alapja a gondolat tettekké formálásának.

Magán-szabadiskolákon, majd az 1990-es rendszerváltoztatás után a Kós Károly Egyesülés létrehozásában, a Vándoriskola és Visegrádi táborok kialakításában és a Magyar Művészeti Akadémia megalapításakor is a szabad gondolaton alapuló közösség eszménye vezette. Ez utóbbinak adott otthont az általa tervezett Kecske utcai irodaház. Az itt elhelyezett feszület, Krisztus megkínzott teste a keresztfán a soha el nem felejthető szenvedést és a feltámadás reményét hirdeti.

IMRE MAKOVECZ, creator of the world-famous „organic” architecture, fulfilled the idea of the community building in the party-state system with enormous energy expenditure, defying the risks and obstacles, because he was convinced that this was the basis for the implementation of the idea into deeds.

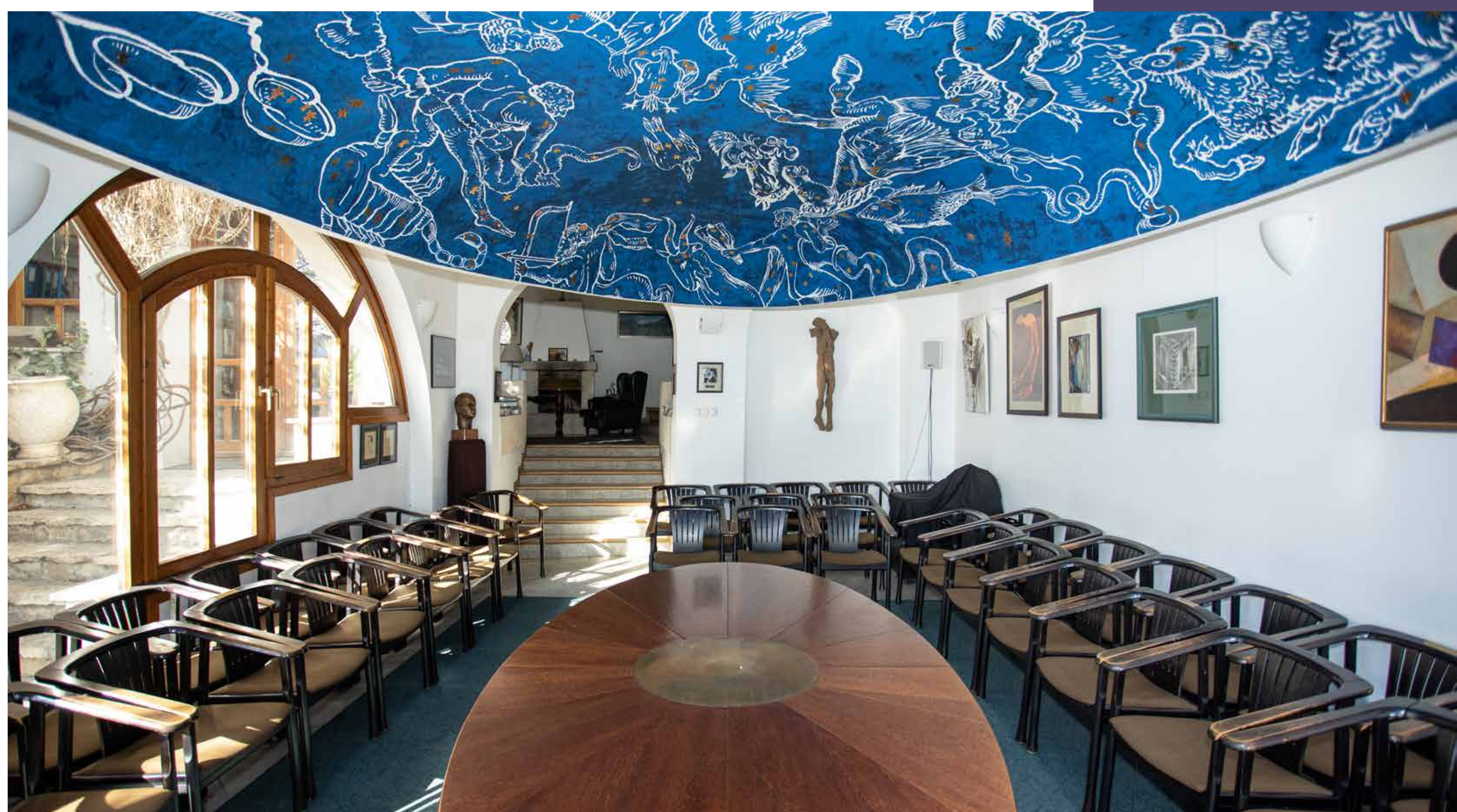
In private free schools, then after the regime change in 1990 with the founding of the Károly Kós Society, with the founding of the wandering schools and the Visegrád camps, he strove for an ideal of a community based on free thinking, which also led him while foundig the Hungarian Academy of Arts. The latter was located in the office building he designed in the Kecske utca. The crucifix placed here, the tormented body of Christ, proclaims on the cross the never forgotten suffering and hope of resurrection.

SCHRAMMEL IMRE:
CORPUS, 1984

samott

IMRE SCHRAMMEL:
CORPUS, 1984

fireclay



**KECSKE UTCAI (MA MAKOVECZ UTCAI) IRODAHÁZ
BELSŐ TERE, A MAGYAR MŰVÉSZETI AKADÉMIA
KORÁBBI SZÉKHELYE**

**INTERIOR OF THE OFFICE BUILDING IN THE KECSKE
UTCA (TODAY MAKOVECZ UTCA), FORMER SEAT
OF THE HUNGARIAN ACADEMY OF ARTS**

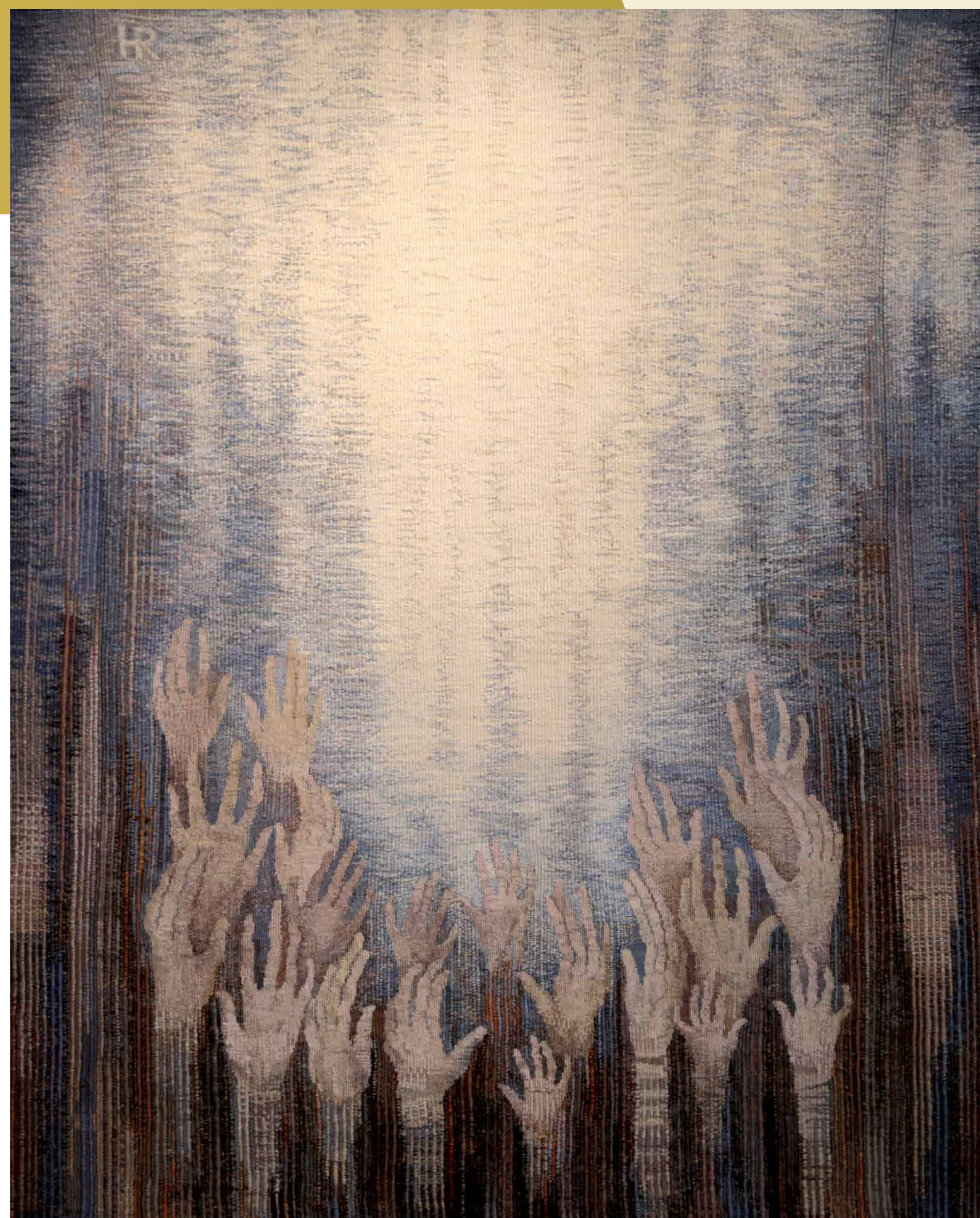
Fotók / Photos by:
BOGÁR MARIANN

Hosszú évtizedek után először
1990-ben tartottak szabad
választásokat Magyarországon, azon
a tavaszon, amikor megindult a szovjet
csapatok kivonása az országból, s amikor
egyre másra buktak meg a kelet-európai
diktatúrák. A Varsói Szerződés felbomlott,
házánk munkanélküliséggel súlyosbított
gazdasági válság után lassan elindult azon
az úton, ami az évtized végére a NATO-hoz, majd
utóbb az **EURÓPAI UNIÓHOZ** való csatlakozásig
vezetett. 2000-ben az ország már a jövőbe tekintő
reménnyel ünnepelte az államalapítás millenniumát.
Azzal a bizalommal, ami nem a mának szól, hanem
az eljövendő generációk erejének és lendületének.
Azzal a bizalommal, ami csak olyan nemzetek sajátja, amelyek
ezer év alatt már többször jártak a megsemmisülés küszöbén,
s amelyek újabb és újabb küzdelmek és emberi ésszel
magyarázhatatlan csodák révén megőrizték földi és égi kincseiket.

After long decades, free elections were held
in Hungary for the first time in 1990, in the spring,
when the withdrawal of Soviet troops from the country
began and dictatorships in Eastern Europe gradually
collapsed. After the dissolution of the Warsaw Pact
and the economic crisis exacerbated by unemployment
in Hungary, the path slowly followed, leading to accession
to the NATO at the end of the decade and later
to the **EUROPEAN UNION**. Already in 2000, the country
celebrated the millennium of the state's foundation with
forward-looking hope, with confidence that does not apply
to today, but to the strength and dynamism of future
generations, with the trust that exists only in nations that have
been threatened with extinction several times in a thousand
years and who have preserved their earthly and heavenly
treasures through more and more battles and wonders,
which are inexplicable to the human mind.

HAGER RITTA: REMÉNY, 2000
vegyes felvetésű gobelin, gyapjú, len

RITTA HAGER: HOPE, 2000
Mixed gobelin, Wool, flax



Az 52. Nemzetközi Eucharisztikus Világkongresszus kaposán *Agnus Dei - Az Oltáriszentség tisztelete* címmel nyílt kiállítás a Magyar Művészeti Akadémia székházában, 2019 októberében. E tablókiállítás képanyaga részben az esztergomi Keresztény Múzeum e tárlat alkalmával bemutatott tárgyait, részben a Magyar Művészeti Akadémia tagjainak műalkotásait jeleníti meg.

In connection with the 52nd International Eucharistic World Congress, an exhibition entitled *Agnus Dei - Honouring the Eucharist* was opened at the headquarters of the Hungarian Academy of Arts in October 2019. The picture material of this tableau exhibition shows partly the objects of the Christian Museum in Esztergom presented during this exhibition, and partly the artworks of the members of the Hungarian Academy of Arts.

MMA
MAGYAR MŰVÉSZETI
AKADÉMIA